|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kája Matějka  |  | | --- | |  | | matejka.navysokemezi@gmail.com | |  | | +420 775 512 217 | |  | |  | |  | | Cíl **Překládat produktové texty a dělat je kvalitně.**  Pomáhat, pokračovat v sebevzdělávání. | | Kreativní metodyInterdisciplinaritaAngličtinaNěmčinaSTátnice němčinaZKOUška CAE - Advanced **Mám docela bohaté zkušenosti s prací s lidmi i texty v databázích s převážně produktovou tématikou.**  Myslím, že dovedu rozpoznat, co každý potřebuje. K lidem přistupuju individuálně. Jednám s nimi v příjemné a přátelské atmosféře. | |  | |  | | --- | | Pracovní zkušenosti **PŘEKLADATEL + PROOFREADER**  ALZA  ALZA.AT – produktové texty, německý jazyk – kompletní nabídka z webu pro Německo/Rakousko – 90 000 produktů  ALZA.DE – produktové texty, německý jazyk  VYSSPA SPORT TECHNOLOGIES – rozsáhlý e-shop zaměřený na sportovní a technologické vybavení, umělé povrchy, kompletní vybavení z mnoha sportovních odvětví  DĚTSKÁ HŘIŠTĚ ABC  SKANDOR.CZ – komplexní a moderní e-shop zaměřený na seniory, technické pomůcky, zdravotní potřeby, elektroniku, zdraví a fitness – německý jazyk  TERCIO.CZ  PORT.HU – databáze filmů, programy satelitních stanic, anglický a německý jazyk  PARENT PROJECT Česká republika   * Zprávy z výzkumu – anglický jazyk   PRAGER ZEITUNG   * Kulturní přehled – německý jazyk  2012 – 2016LEKTORSKÁ ČINNOSTJazyková agentura Hermés2012-2014 Individuální výuka angličtiny a němčiny  Ve firmách a domácnostech  Výuka malých skupin  Doučování lektorSamostatné zajišťování výuky AJ a NJ Ve firmách a domácnostech  Pro jednotlivce a malé skupiny  Komunikační styl  Doučování ZŠ, SŠ Peer Klub PNB2016-2017 Výuka němčiny  Kroužek němčiny pro osoby se zkušeností duševního onemocnění pracovník v Sociální službáchSamostatné zajišťování služby Podpora začlenění  Kreativní techniky  Četba textů  Pedagogická a osobní asistence  2008 - 2012 | | VzděláníGymnázium na Pražačce5-tileté studium v němčiněčeská a německá státní maturita2000Albert Einstein Oberschule Berlinstudijní pobyt1997Univerzita karlova - Fakulta humanitních studií5 semestrů studia humanitní vzdělanosti2002-2006Soukromá střední uměleckoprůmyslová škola zámečekkamenososchařství a 3D tvorbaodborná maturita2012Překladatelský kurz TUTOR2013Lektorský kurz OZP Akademie2016*Celoživotní v zdělávání-**semestrální kurzy*Západočeská univerzita v plzniústav grafiky a designuMalba2012Univerzita Jana Evangelisty purkyněFilozofická fakultagermanistika2017 | |  | |